

PROGRAMME / CHƯƠNG TRÌNH

SEED & SPARK SUMMIT

HỘI THẢO GIÁO DỤC SEED & SPARK

11th – 12th October, 2018

Ngày 11 và 12 Tháng 10 Năm 2018

Ho Chi Minh City, Vietnam

Tại Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Hosted by / *Ban Tổ chức:*

Embassy Education Group / *Tổ Chức Giáo Dục Embassy Education*

Schedule for the Seed & Spark Summit

Chương Trình Hội Thảo Giáo Dục Seed & Spark

TIME / Thời gian	ACTIVITY / Nội Dung Chương Trình	NOTES / Ghi Chú
DAY ONE - Thursday, 11th October 2018: SEED & SPARK SUMMIT <i>Ngày 01 - Thứ Năm, Ngày 11 Tháng 10 Năm 2018</i>		
8:00am	Registration Opens. Đón tiếp Quan Khách.	
9:00am	Opening performance by Soul Music & Performing Arts Academy (SMPAA). Chương Trình biểu diễn Nghệ Thuật Khai mạc bởi Soul Music & Performing Arts Academy (SMPAA).	
9:15am	Introduction video that gives context of Vietnam. Video giới thiệu về bối cảnh của Việt Nam.	
9:25am	Summit host/Founder of Embassy Education Mr. Thanh Bui, offers his opening remarks and welcome. Khai mạc chương trình hội thảo của Ban tổ chức / Nhà Sáng Lập Tổ chức Giáo dục Embassy Education – Ông Thanh Bùi.	

9:35am	Summit MC, Mr. Sam Chaltain, outlines the goal for the two days. Người Dẫn Chương Trình: Ông Sam Chaltain trình bày nội dung và tiêu chí cho hai ngày hội thảo.	
9:45am	Essential Question 1: / Tham Luận 1: Why are we here? Tại sao chúng ta có mặt ở đây? <i>What is the current story of the world? How does that affect Vietnam? What will we need to let go of -- and hold onto -- in order to prepare children for their future, as opposed to our past?</i> <i>Mối quan tâm hiện tại của thế giới là gì? Và điều này ảnh hưởng đến Việt Nam như thế nào? Điều gì khiến chúng ta cần phải bỏ qua -- và giữ lại -- để chuẩn bị cho tương lai của trẻ em, khác với những điều chúng ta làm trong quá khứ?</i>	
10:00am	Dr. Stephanie Pace-Marshall, The Founding President and President Emerita of the Illinois Mathematics and Science Academy. Phần trình bày của Tiến Sĩ Stephanie Pace-Marshall, Chủ tịch Sáng lập và Nguyên Chủ Tịch của Học Viện Toán học và Khoa Học của Bang Illinios.	
10:30am	Refreshments - Break / Nghỉ giải lao.	
10:45am	Ms. Sarah Elizabeth Ippel, Founder and Executive Director of the Academy for Global Citizenship (AGC). Phần trình bày của Bà Sarah Elizabeth Ippel, Nhà Sáng lập và Giám đốc Điều hành của Học viện Công dân Toàn cầu (AGC).	
11:15am	The performing artists of SMPAA. Chương trình biểu diễn nghệ thuật của SMPAA.	
11:30am	Group Reflection. / Thảo Luận Nhóm. What have you heard so far that excites you? What scares you? What challenges your beliefs?	

	<p>What resonates with you?</p> <p>Cho đến lúc này, những điều gì bạn vừa nghe làm bạn quan tâm? Điều gì làm bạn thấy lo sợ? Điều gì thách thức niềm tin của bạn? Điều gì tạo tiếng vang với bạn?</p>	
12:00pm	Lunch at the Novotel / <i>Ăn trưa tại Nhà hàng Novotel.</i>	
1:00pm	<p>Essential Question 2: / <i>Tham Luận 2:</i></p> <p>Who am I? Who are we?</p> <p><i>How do schools help children develop a healthy sense of identity and belonging? What is the link between teacher practices, organisational rituals, and student work that results in such outcomes? What are the adult habits and practices that support this healthy sense of identity and belonging?</i></p> <p><i>Tôi là Ai? Chúng ta là Ai?</i></p> <p><i>Làm thế nào các trường học có thể giúp học sinh có nhận thức đúng đắn về bản sắc và giá trị của mình? Mối liên hệ giữa việc giảng dạy của giáo viên, các quy tắc của tổ chức trường lớp, và việc học tập của học sinh để mang đến kết quả thật sự? Những thói quen và chuẩn mực nào của người lớn giúp học sinh có nhận thức đúng đắn về bản sắc và giá trị của mình.</i></p>	
1:05pm	<p>Professor Claudia Giudici, President - Reggio Children, Italy.</p> <p>Phần trình bày của Giáo sư Claudia Giudici, Chủ tịch Reggio Children, Ý.</p>	
2:15pm	<p>Mr. Per Havgaard, Senior Initiative Manager of the LEGO Foundation.</p> <p>Phần trình bày của Ông Per Havgaard, Giám đốc Sáng kiến cấp cao của Tổ Chức LEGO.</p>	
3:15pm	<p>The performing artists of SMPAA.</p> <p>Chương trình biểu diễn nghệ thuật của SMPAA.</p>	
3:30pm	Refreshments - Break / <i>Nghỉ giải lao.</i>	

3:45pm	<p>Group Reflection. / Thảo Luận Nhóm</p> <p>In what ways are our schools already helping children know who they are and why they belong? Where is the clearest room for improvement?</p> <p>Bằng cách nào mà các trường học của chúng ta hỗ trợ học sinh biết mình là ai, và tại sao các em có những giá trị riêng của mình? Đây là nơi rõ ràng nhất cho việc đổi mới này?</p>	
4:15pm	<p>Closing Context.</p> <p>Kết thúc Hội thảo.</p>	
4:30pm	<p>Adjourn.</p> <p>Chương trình Hội thảo tiếp tục vào ngày thứ hai.</p>	
4:30-5:30pm	<p>Reggio Children Exhibition and Atelier open to Summit guests at Embassy Education.</p> <p>21 Pham Ngoc Thach St., Ward 6, Dist. 3, Ho Chi Minh City.</p> <p>Khách tham dự Hội thảo tham quan Trung Tâm Triển lãm Reggio Children và Xưởng Nghệ thuật tại Embassy Education.</p> <p>21 Phạm Ngọc Thạch, phường 6, quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.</p>	
<p>DAY TWO – Friday, 12th October 2018: SEED & SPARK SUMMIT</p> <p><i>Ngày 02 – Thứ Sáu, Ngày 12 Tháng 10 Năm 2018</i></p>		
8:45am	<p>Opening Remarks and performance.</p> <p>Lời Mở Đầu cho hội thảo ngày 02 và Chương trình biểu diễn văn nghệ.</p>	
9:10am	<p>Essential Question 3: / Tham Luận 3:</p>	

	<p>What are we going to do?</p> <p><i>What are the best ways to unleash creativity in every child? How can we leverage the world's leading insights in ways that make schools more vibrant and alive?</i></p> <p><i>Where should a school start in its efforts to help children feel more playful, curious, and creative?</i></p> <p>Chúng ta sẽ làm gì?</p> <p>Cách tốt nhất để gọi mở sự sáng tạo ở mọi học sinh? Làm thế nào chúng ta có thể tận dụng và phát huy tối đa những hiểu biết sâu sắc của thế giới theo những cách chúng ta có thể làm cho trường học trở nên hào hứng và sống động hơn?</p> <p>Trường học nên bắt đầu ở điểm nào trong những nỗ lực của riêng mình để giúp học sinh cảm thấy vui tươi, ham học hỏi và sáng tạo hơn?</p>	
9:20am	<p>Professor Päivi Granö & Professor Jaana Lepistö, University Research Fellows at the University of Turku, Finland.</p> <p>Phần trình bày của Giáo sư Päivi Granö & Giáo sư Jaana Lepistö, các Nhà Nghiên cứu tại Đại học Turku, Phần Lan.</p>	
10:20am	Refreshments - Break / <i>Nghỉ giải lao</i>	
10:35am	<p>Mr. Matt Goldman, Board Vice-Chair and Co-founder of the Blue School.</p> <p>Phần trình bày của Ông Matt Goldman, Phó Chủ Tịch Hội đồng Quản trị và Đồng Sáng Lập Blue School.</p>	
11:25am	<p>The performing artists of SMPAA.</p> <p>Chương trình biểu diễn nghệ thuật của SMPAA.</p>	
11:40am	Group Reflection. / Thảo Luận Nhóm	

	<p>In what ways can schools become more playful and creative? What is required? What stands in the way?</p> <p>Phương pháp nào các trường học trở nên vui tươi và sáng tạo hơn? Điều gì là bắt buộc cần phải có? Điều gì là vật cản đường?</p>	
12:00pm	Lunch at the Novotel / <i>Ăn Trưa tại Nhà hàng Novotel.</i>	
1:00pm	<p>Essential Question 4: / Tham Luận 4:</p> <p>How do we change the story?</p> <p><i>How do we connect the work of our schools with the wider world? Which traditional notions of “school” are holding us back from creating more vibrant cultures of student learning and engagement? What needs to change, and what should stay the same?</i></p> <p><i>Làm thế nào chúng ta có thể thay đổi mối quan tâm này?</i></p> <p><i>Làm thế nào để chúng ta kết nối các hoạt động của các trường học với thế giới rộng lớn hơn? Những khái niệm truyền thống nào về “trường học” đang còn cản trở chúng ta tạo ra nhiều nền văn hóa đa dạng và sinh động hơn cho học sinh tham gia và kết nối? Những gì cần phải thay đổi, và những gì nên giữ lại?</i></p>	
1:10pm	<p>Mr. Sam Seidel, Director of K12 Strategy & Research - Stanford d.School.</p> <p>Phần trình bày của Ông Sam Seidel, Giám đốc Điều hành và Nghiên Cứu Chiến lược Chương Trình K12 - d.School thuộc Đại học Stanford.</p>	
2:10pm	<p>Dr. Veronica Boix-Mansilla, Principal Investigator at Harvard Graduate School of Education, Project Zero.</p> <p>Phần trình bày của Tiến sĩ Veronica Boix-Mansilla, Viện Trưởng Dự Án Project Zero, Trường chuyên ngành Giáo dục sau đại học, thuộc Đại học Harvard (Hoa Kỳ).</p>	
3:10pm	The performing artists of SMPAA.	

	Chương trình biểu diễn nghệ thuật của SMPAA.	
3:20pm	Refreshments - Break / <i>Nghỉ giải lao.</i>	
3:35pm	<p>Group Reflection. / Thảo Luận Nhóm</p> <p>What is the best way to give Vietnamese children roots and wings? What should Vietnam’s global competencies be, and how will they play out across its local contexts?</p> <p>Phương pháp nào tốt nhất để giúp học sinh Việt Nam gìn giữ cội nguồn và bản sắc của mình?</p> <p>Năng lực toàn cầu của Việt Nam nên là gì và làm thế nào cho những năng lực này sẽ được sử dụng và phát huy trong bối cảnh địa phương tại Việt Nam?</p>	
3:45pm	<p>Mr. Trung Le, Founding Partner -180 Studio.</p> <p>Presentation of the design of the Little Em’s Atelier School in Ho Chi Minh City.</p> <p>Phần trình bày của Ông Trung Le – Đồng Sáng lập Công ty Thiết kế các Công Trình Giáo dục 180 Studio.</p> <p>Thuyết Trình cho dự án của trường Little Em’s Atelier tại Thành phố Hồ Chí Minh.</p>	
4:15pm	<p>Closing Reflection – How can our schools foster discipline, shape identity, and spark creativity? What can we do to foster these changes in our schools?</p> <p>Kết thúc phần Hội thảo – Làm thế nào các trường học của chúng ta có thể nuôi dưỡng kỷ luật học đường, nâng cao nhận thức và tạo ra sức sáng tạo để tỏa sáng của học sinh? Chúng ta có thể làm gì để thúc đẩy những thay đổi tích cực này trong các trường học của chúng ta?</p>	
<p>Dr. Nguyen Thi Quynh Lam, President of Embassy Education.</p> <p>Thank you and Closing Ceremony.</p> <p>Bài phát biểu cảm ơn và Kết thúc hội thảo của Chủ Tịch Tổ Chức Giáo Dục Embassy Education – Tiến sĩ Nguyễn Thị Quỳnh Lâm.</p>		

4:30pm	<p>Adjourn.</p> <p>Kết thúc chương trình hội thảo.</p>	
4:30-5:30pm	<p>Reggio Children Exhibition and Atelier open to Summit guests at Embassy Education, 21 Pham Ngoc Thach St, Ward 6, Dist. 3, Ho Chi Minh City.</p> <p>Khách tham dự Hội thảo tham quan Trung Tâm Triển lãm Reggio Children và Xưởng Nghệ thuật tại Embassy Education.</p> <p>21 Phạm Ngọc Thạch, phường 6, quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.</p>	